



## ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

## របៀបគ្រប់គិតថាមទម្រង់

ବ୍ୟାକି ଶ୍ରୀନାଥ ପ୍ରମାଣନ୍ତ୍ର

ପ୍ରେସ୍: ଓଲିନ୍‌ଗ୍ରେହିମ୍‌ସାହିତ୍ୟ

卷之三

# សង្គមព្រៃស្បែ

**ក្រសួងធនធានថែបច្ចន និងវិទីវិជ្ជាឌីជាមួយប្រជាក់តាមរៀបាយ  
នៃពាណិជ្ជកម្មខ្លួន និងលទ្ធផលនេះ**

ପାଠ୍ୟକ୍ରମିକା

- ធនយីត្សោត្រេ: រាជក្រមលេខ នស/រកម/១០០៦/០២៩ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៦ ដែល  
ប្រកាសឱ្យប្រើប្រាប់ស្តិតិងកណ្តុកាត
  - ធនយីត្សោត្រេ: រាជក្រមលេខ នស/រកម/០៩៩៦/០៤ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែល  
ប្រកាសឱ្យប្រើប្រាប់ស្តិតិការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
  - ធនយីត្សោត្រេ: រាជក្រមលេខ នស/រកម/០៩៩៦/៩០ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែល  
ប្រកាសឱ្យប្រើប្រាប់ស្តិតិការបង្កើតក្រសួងការពេទ្យ និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ
  - ធនយីត្សោអគ្គក្រឹករៀលខ ១០៣ អន្តរ.បក ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០០ ស្តិតិអគ្គនាគុលដ្ឋាន
  - ការការចំណចំរែស់រាជរដ្ឋាភិបាល

## ଶ୍ରୀପ୍ରେତ ଦୀଗୁକଣ୍ଠ ବ ଚନ୍ଦ୍ରପୂର୍ଣ୍ଣବ୍ୟାଖ୍ୟାନ

ପ୍ରାଚୀ ୧୦

អស្ចិកស្សែរ: មានតោលដោកណាត់អំពីបេបបន្ទុងនឹងការរៀបអាជីវកម្មបានបាន និងជួយបន្ថែម។

ପ୍ରାଚୀ ୧୦

ការរៀបអាជារ्ग់ពិភាក្សាំរាយកម្មណ៍នៃខ្លួន និងជំនួយរាយកម្មណ៍ត្រួតពិនិត្យ និងផលិះ  
ផ្តាល់របស់សាមិទ្ធេ និងត្រូវអនុវត្តតាមលក្ខណៈដែលមានចែងក្នុងច្បាប់ និងជិតិកម្មបទដែលត្រូវនាង នៃ  
ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

ଖ୍ୟାତି ୩..

ପ୍ରକାଶ ୯୦

ព្រះរាជបាលមាយកាត់ដាច់ខានចំពោះអាណាពិតាប័ណ្ឌក្នុងភ្នាយ ទេរកបញ្ជាផ្ទៃ ក្នុងគោលបំណងនេះប្រវិញ  
ពាលកម្ម ផ្សេងៗមនស្ស ប្រធូអានីវកម្មជីវកែទេ ។

# ចំណុកជី ២

## សេបហន ឯកសារយុទ្ធសាស្ត្រភាពទីលាក់ នោរណ៍ខ្លួនឱ្យឯកសារលម្អិត

၁၃

ជនបរទេសដែលមានចំណងថ្មីប៉ាន្តភាពហើយពីពាយឱ្យមួយពលរដ្ឋខ្មែរ ចំណាត់ថ្នាក់មានវត្ថុមាននៅក្រោមភាគច្រកមួយដែលបានដឹងថ្មីប៉ាន្តពេញលេញ និងនឹងត្រួតពិនិត្យផែករបៀបអាជីវកម្ម។

ପ୍ରକାଶ ୬୦

ដើម្បីរៀបអាពាហ៍ពិតាហ៍ធានជាមួយពលរដ្ឋខ្លួន សាមិទ្ធនជនបរទេសត្រូវបែងចុះឡើងក្នុងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអនុវត្តជាតិនៃក្រោះភាគរាជក្រឹកមួយដែលបាយក្សាប់ទូទៅសំណុំកសាងមួយចាប់ផ្តើម:

- ពាក្យសុំប្រើបាគាប័ណ្ណពីបាប័ណ្ណ
  - ឯកសារចំណេះដឹងរបស់សាមិខ្លួនដែលបានផ្តល់ការចូលប្រើប្រាសកម្ពុជា ដែល  
ត្រូវមានសុពលភាព
  - ឯកទិន្នន័យការងារនៅក្នុង ប្រព័ន្ធអំពាយ ប្រមេងំពាយ ចេញដោយសម្រួលតិចឡើងប្រើប្រាសរបស់សាមិខ្លួន  
ដែលបានផ្តល់
  - ឯកទិន្នន័យការងារនៅក្នុង ប្រព័ន្ធអំពាយ ប្រមេងំពាយ ចេញដោយសម្រួលតិចឡើងប្រើប្រាសកម្ពុជា
  - ឯកទិន្នន័យការងារនៅក្នុង ប្រព័ន្ធអំពាយ ប្រមេងំពាយ ចេញដោយសម្រួលតិចឡើងប្រើប្រាសរបស់សាមិខ្លួនដែលបានផ្តល់
  - ឯកទិន្នន័យការងារនៅក្នុង ប្រព័ន្ធអំពាយ ប្រមេងំពាយ ចេញដោយសម្រួលតិចឡើងប្រើប្រាសនឹងវាតាមរយៈនីវាទារស់នៅក្នុង ប្រព័ន្ធអំពាយ ប្រមេងំពាយ ចេញដោយសម្រួលតិចឡើងប្រើប្រាសរបស់សាមិខ្លួនដែលបានផ្តល់

ធនការថ្លែងទីនិងអភិវឌ្ឍន៍ដែល និងជួយឱ្យបញ្ចប់បញ្ហាកំភាពនៅតីវិវាទ ប្រចាំខែៗ ប្រចាំម៉ោង ត្រូវមាន  
បញ្ហាកំនឹងក្បាន្តុកុលភាពពីស្ថានទូទៅ ប្រហែលតែលាយនៃប្រព័ន្ធដែលបានរៀបចំឡើង ប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

ପ୍ରକାଶ ପେ..

ក្រសួងការបរៃស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាអាយាទការកិច្ចពិនិត្យ និងផ្តល់  
យោបល់លើសំណុំឯកសាររបស់ជនបរទេសដែលស្ថិតក្នុងប្រទេសខ្មែរ និងត្រូវធ្វើនឹងការងារ ។ ក្រសួងការបរៃស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ត្រូវបញ្ចូនសំណុំ  
សាធារណជនបរទេសនិង ក្នុងរយៈពេលយ៉ាងយុទ្ធសាស្ត្រការងារ ។ ក្រសួងការបរៃស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ត្រូវបញ្ចូនសំណុំ  
ឯកសារទាំងនេះទៅក្រសួងមហាផ្ទៃ និងជនពតិមានទៅក្នុងការងារ ។

ଖ୍ୟାତି ୮

បន្ទាប់ពីមួលសំណុំឱកសារស្តីឱ្យបង្ហាញពីពាណិជ្ជកម្មរបស់ខែវេស៊ាតិក្រសួងការពារនេះ និងសហប្រតិបត្តិការអនុវត្តតិច ក្រសួងមហាផ្ទៃផ្លូវការគឺចុះ :



ଖାତା ୬୦

ចំពោះសាមីខ្លួនពលអង្គខ្វោរ ដែលត្រូវរៀបភាពប័ណ្ណការណ៍ដោយជនបរទេសនៅទៅ ក្នុងដោក់ពាក្យសុំរៀបភាពប័ណ្ណការណ៍ទៅម្រឹងក្រាសុក្រុលដ្ឋានយុទ្ធសាស្ត្រ សម្រាប់នៅលើផ្ទៃខ្វោរ ដែលខ្លួនរស់នៅខោយមានភ្នាប់នូវសំណុំឯកសារមុនខាងក្រោម :

- ពាក្យសុវេបអាពាប័ពិបាយ៍
  - សេចក្តីចម្លែងសំបុត្រកំណើន បុសចក្តីចម្លែងសំបុត្របញ្ជាក់កំណើនរបស់សាមិទ្ធនលរដ្ឋខ្មែរ
  - លិខិតបញ្ជាក់ភាពនៅលីវិ បុព្វោះម៉ាយ បុម៉ូម៉ាយ ចេញដោយមេហុ បុច្ចិសន្តាក់ នៃលីនៅខ្នាងអចិន្ត្រួយ របស់សាមិទ្ធនលរដ្ឋខ្មែរ
  - លិខិតបញ្ជាក់សុខភាពចេញដោយមន្ទីរពេទ្យ ដែលទទួលស្អាត់ជាថ្មីរការពិភពលេខាកិច្ចលីនៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

ពាក្យសំរួលអាតារ់ពិតារ៍ និងសំណុំចកសារសាមិខ្លួនជាពលរដ្ឋខ្លួន និងជំនួយរប់ស្ថាបន្ទូរដែលជាមួយគ្នា ទៅម្រើនក្រោមក្នុងប្រជាធិបតេយ្យ សង្គមនៃលំនៅដ្ឋានអចិន្តូយ៉ារបស់តាមិខ្លួនពាលរដ្ឋខ្លួន ដោយអនុវត្តតាមទម្រង់បែបនេះ និងនឹងតិចទៅការងាររប់ស្ថាបន្ទូរដែលជាមួយគ្នា ។

ଖାତା ୭୦..

សមិទ្ធមុនបុរាណ និងនាយក នូងរយៈពេលយ៉ាងយុរី ០៣ថ្ងៃការងារ បញ្ចប់ពិធាននទ្ទូលរាយសុខ្សែបអាតហ៍ពិភ័ណ៌ និងសំណុំឯកសារភាគប៊ុយ

បន្ទាប់ពីកិច្ចកម្មករណី និងសំណុំអាសយដ្ឋានបែវបស់សាមិខ្លួនបុរាណ និងនាយី ធនត្រូវបានគោលការណ៍  
ឡាយប៉ុចហើយ ម្ខ្យីអគ្គនាគុលដ្ឋានត្រូវរៀបចំបណ្តុះប្រាសអភាពហើយពីពាហី ឡាយមានវគ្គមាយជាតុល់បែវបស់សាមិខ្លួន  
បុរាណ និងនាយី ចំពោះមុខម្ខ្យីអគ្គនាគុលដ្ឋានយុទ្ធសាស្ត្រ សម្រាប់និងនាយីដែលបានផ្តល់ខ្លួនទៅជាអ្នកខ្សោយ។

ପତ୍ରିକା ୨୦୧୮

អាពាហ៍ពិតាមីនិងមានអនុភាពពេញលក្ខណៈច្បាប់បានលុខៈត្រាំពេសមិខ្លួនបុរស និងវាត់ ទុះកិច្ចសន្យា  
អាពាហ៍ពិតាមីតាមរយៈការចូលបញ្ជីអាពាហ៍ពិតាមីដោយសាមិខ្លួនផ្ទាល់នៅថ្ងៃពេលមុខមន្ត្រីអគ្គនាយករដ្ឋបាលជាន់ នៅយុ  
សម្រាត់ដែលសាមិខ្លួនទាំងពីរបានធាក់បារម្ភសុំ ឬបានអាពាហ៍ពិតាមី ដោយទាំងការងាយស្មើរៀបចំអាយុការ  
ចំនួន ១៨២ប៉ុង ប្រុយចោះតាមទម្រង់បែបបទ និងនឹងគិតិថ្នោះនៅការងារអគ្គនាយករដ្ឋបាលជាន់ ។

ପ୍ରକାଶ ଟଙ୍କା

ព្រៃសុនមហាថ្ឋីត្រូវធ្វើសេចក្តីណែនាំដល់មន្ត្រីអគ្គនាយករដ្ឋបាលជាមួយ សង្កាត់ ភាគ្នាំដែលដឹក្សាប់ពីការបំបាត់ថ្នាក់ និងអនុការព្រមទាំងការដែលបានកំណត់ អំពីកំស្តីលិខិតស្អាម ឬបបចន និងនិតិវិធីជាក់ស្សែងបទ្ទូមទោរទាក់ទង ការសំរែបអាពាហ៍ពិតាហ៍រាងពលឱះខ្លួន និងជំនួយបរទេស ។

ក្រសួងការបរទេស និងសហគ្រប់គ្នាការអនុវត្តតម្លៃថ្មី និងសម្រាប់អំពីគ្នាដឹកខ្សោយ បែបទាំងអស់ និងសម្រាប់ជាក់ស្រួលបន្ថែមទៅតារាងនការសំរូបអាពាហ៍ពិភាក់របស់ជនបន្ទះសជាមួយពណ៌នេខ្លួន។

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଗ  
ଅତ୍ସାହିତ୍ୟକୁଳକ୍ଷମି

ପାତା ୧୩

បទយុត្តិទាំងឡាយណា ដែលមានខ្លួនសារជូយពីអនុក្រឹត្យរោះ ត្រូវចោរការណើករបៀប។

ଖ୍ୟାତିକା ୭୯

នីមួយៗទូលបន្ទុកដឹស្តីការណ៍រៀបចំ នីមួយៗ នីមួយៗក្រសួងមហាផ្ទៃ នីមួយៗក្រសួងការបរែះ និង  
សហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ / នីមួយៗ នីមួយៗខាងការនៅក្រសួង ស្ថាបនពាក់ព័ន្ធដែលអនុវត្តអនុក្រសួង  
បាប់ពីថ្មីចុះហត្ថលេខាណេរ៉ា ។

ដើម្បីការបង្កើតក្នុងពេញលេខា e-mail នៃវិទ្យាកម្ម នាក់ ៩០០៨



សម្បូចអនុបាទាន់រាបតីកែងការ ហើយ សេវា

ពាណិជ្ជកម្មប្រជាពលរដ្ឋ

សម្រួចអនុមហានេរបាត់ពីតែង តាយករដ្ឋមន្ត្រី សូមចុះហត្ថលេខា

শ্রীহৃষি

ଓଡ଼ିଆ ଲେଖକ

ឡូប្រជាពលរដ្ឋនាមខ្លះទេ ឡូប្រជាពលរដ្ឋនាមខ្លះទេ

*[Signature]*

୧୯୫୩

ଶ୍ରୀ କମଳାଚାର୍

ପ୍ରକାଶକ



KINGDOM OF CAMBODIA

Ministry of Foreign Affairs  
and International Cooperation

NATION - RELIGION - KING

N°1860 MFA-IC/LC2

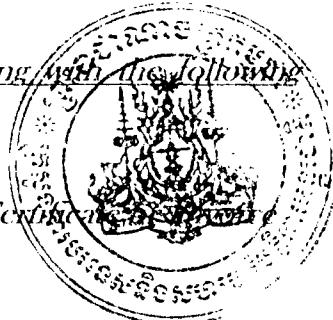
*The Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation of the Kingdom of Cambodia presents its compliments to all Diplomatic and Consular Missions accredited to the Kingdom of Cambodia and has the honor to inform the latter of the new procedure for the Marriage between a Cambodian citizen and a foreign national as follows:*

*1. Procedure :*

- *The foreign applicant must submit his/her request with a duly completed application form (herewith attached) to the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation of the Kingdom of Cambodia, through his/her Diplomatic or Consular Missions to the Kingdom of Cambodia.*
- *The Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation will forward the application to the Ministry of Interior, if the application meets the legal procedure.*
- *The Ministry of Interior, after having examined the request, forwards the application to the relevant local registrar in order to complete the formalities for marriage.*

*2. The application form must be submitted along with the following documents:*

*Certificate of Celibacy or late Spouse's Death Certificate  
Verdict.*



- *Criminal Records*
- *Certificate on Profession and monthly income*  
*Medical Certificate issued by an officially recognized Cambodian medical institution.*
- *Copy of passport and entry visa into Cambodia*
- *Family Record Book*

*All these documents must be legalized by the Embassy of the applicant, except for the Medical Certificate.*

3. As already communicated through the Ministry's Note No. 213 MFA-IC/IC2 dated 10 February 2006, all documents on marital status and other legal documents issued by the local institutions of Cambodia, must be officially legalized by the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation to be valid for use overseas.

*The Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation avails itself of this opportunity to renew to all diplomatic and consular missions accredited to the Kingdom of Cambodia the assurances of its highest consideration.*

*Phnom Penh, 7 November 2008*



*All Diplomatic and Consular Missions  
Accredited to the Kingdom Of Cambodia*

KINGDOM OF CAMBODIA

Nation Religion King

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

MFA-ICLC2

Photo of the  
Applicant  
for the last  
3  
months  
(4 x 6)

Photo of the  
Applicant  
for the last  
3  
months  
(4 x 6)

**APPLICATION FORM OF MARRIAGE**

**BETWEEN CAMBODIAN CITIZEN AND FOREIGN NATIONAL**

I undersigned (Surname & Name) .....

Sex ..... Nationality ..... Date of Birth .....

Place of Birth ..... Passport No. ....

Marital Status: (Single or Divorced) ..... Occupation .....

Address .....

request the authorization to marriage with Mr./Ms. .....

Sex ..... Date of Birth ..... Place of Birth .....

..... Identity Card No. ....

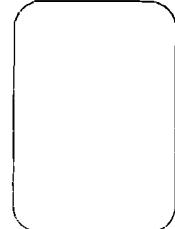
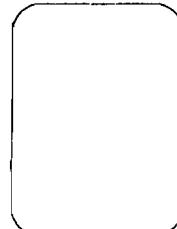
Marital Status (Single or Divorced) ..... Occupation .....

Address .....

Please find herewith the relevant documents for consideration.

Done on .....

Right thumbprints and names



Attached Documents:

- |   |             |
|---|-------------|
| 1. Diplomatic Note of the Embassy or Consulate  | 1 duplicate |
| 2. Certificate of Celibacy or Spouse's Dead Certificate or Divorce Verdict, issued by the authority concerned | 1 duplicate |
| 3. Criminal Records or Certificate of Behaviour, issued by the authority concerned                            | 1 duplicate |
| 4. Certificate on Profession and monthly income   | 1 duplicate |
| 5. Medical Certificate of Cambodian authority concerned   | 1 duplicate |
| 6. Copy of Passport and Entry Visa into Cambodia  | 1 duplicate |
| 7. Family Record Book   | 1 duplicate |

Notice for applicant-foreigner: All these documents must be legalized by the respective Embassy, except the document No. 1 and No. 5



N° 243 MFA-IC/LC2

*The Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation of the Kingdom of Cambodia presents its compliments to all Diplomatic and Consular Missions accredited to the Kingdom of Cambodia and has the honor to draw the latter's attention that according to international practice and in order to prevent and to suppress the false documents relating to marriage, adoption and civil status, the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation would like to request the kind cooperation of all Diplomatic and Consular Missions and to notify as follows :*

1. *The Requests for marriage between a Cambodian national and foreigner must be formerly authorized by the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation of Cambodia.*
2. *The Documents on marital status, such as birth, marriage and death certificates and other legal documents issued by the local or ministerial authorities of Cambodia, must be officially legalized by the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation of the Kingdom of Cambodia prior to being used abroad.*

*The Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation avails itself of this opportunity to renew to all Diplomatic and Consular Missions accredited to Cambodia the assurances of its highest consideration.*



**ALL DIPLOMATIC AND CONSULAR  
MISSIONS ACCREDITED TO THE  
KINGDOM OF CAMBODIA**